



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató | Brugsanvisning

BRAKE & CLUTCH BLEEDING SYSTEM FLUID BLEED TOOL

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21
■ Magyar	24
■ Dansk	27

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	BREMSENENTLÜFTER BRAKE & CLUTCH BLEEDING SYSTEM FLUID BLEED TOOL PRZYRZĄD DO ODPOWIETRZANIA UKŁADÓW HAMULCOWYCH I SPRZĘGŁA ODVZDUŠŇOVAČ BRZD PURGEUR DE FREIN ET D'EMBRAYAGE APPARECCHIATURA PER SPURGO FRENI PURGADOR DE FRENOS FÉK LÉGTELENÍTŐ BREMSEUDLUFTER
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	MSW-PVC-02
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkuratere Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf: Bremsenentlüfter

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Bremsenentlüfter
Modell	MSW-PVC-02
Volumen [l]	3
Max. Betriebsdruck [bar]	4
Betriebsdruck [bar]	2
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	200x200x510
Gewicht [kg]	1,4

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Handschutz benutzen.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Gerät an Dritte weitergegeben werden soll, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. EIGENSCHUTZ

- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Seien Sie bitte aufmerksam und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie unter Punkt 1 angegeben. "Erklärung der Symbole". Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko. Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

- Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- Der zulässige maximale Betriebsdruck für das Gerät darf nicht überschritten werden!



ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für die Überprüfung von Druckkabeln, das Nachfüllen und Ersetzen von Bremsflüssigkeit und das Entlüften der Bremsen konzipiert.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- Entlüftungsgesäß
- Behälter für alte Flüssigkeit
- Adaptermutter für den Bremsflüssigkeitsausgleichsbehälter
- Druckbegrenzungsventil der Pumpe

3.2. ARBEITEN MIT DEM GERÄT.

FÜLLEN

- Vergewissern Sie sich, dass kein Druck im Gerät ist. Der Druck kann über das Ventil an der Seite der Pumpe abgelassen werden.
- Schrauben Sie den Deckel oben auf der Einheit ab und füllen Sie die Einheit mit neuer Bremsflüssigkeit. Vergewissern Sie sich, dass keine alte Flüssigkeit oder Ablagerungen im Tank zurückbleiben.

BEDIENUNG

- Montieren Sie den Adapter (3) auf den Bremsflüssigkeitsausgleichsbehälter.
- Verbinden Sie den Adapter mit einem Schlauch mit dem Entlüftungsgesäß (1).
- Schließen Sie den alten Flüssigkeitsbehälter (2) mit allen Zubehörteilen an die Entlüftungsschraube der Bremszange an.

Füllen Sie die neue Bremsflüssigkeit in den Nachfüllbehälter des Entlüftungsgesäßes und pumpen Sie dann mit dem Griff, um den richtigen Druck im Behälter aufzubauen (2-3 bar).

Wichtig: Wenn es notwendig ist, einen Druck von mehr als 3 bar in der Pumpe aufzubauen, um die Bremsflüssigkeit zu ersetzen, müssen Sie zuerst die Bremsanlage auf mögliche Schäden und Lecks überprüfen.

Schrauben Sie die Entlüftung des Bremssattels ab - dadurch fließt die neue Flüssigkeit aus dem Instrument in das Bremssystem, und gleichzeitig fließt die alte Flüssigkeit zusammen mit der im System eingeschlossenen Luft (Blasen) in die gebrauchte Flasche.

Wenn Sie sehen können, dass die neue Flüssigkeit auf die alte in der Flasche fließt und keine Luftblasen aus der Entlüftung kommen, schließen Sie die Bremsenentlüftung.

Wiederholen Sie den Vorgang für alle anderen Räder - beginnend mit dem Rad, das am weitesten vom Hauptzylinder entfernt ist, und endend mit dem Rad, das dem Hauptzylinder am nächsten ist.

Hinweis: Die Bremsflüssigkeit sollte bis zum korrekten Füllstand nachgefüllt werden. Zu viel oder zu wenig Flüssigkeit wirkt sich negativ auf die Funktion der Bremsanlage und damit auf die Fahrsicherheit aus.

- Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, lassen Sie den Druck ab, indem Sie das Entlüftungsventil an der Seite der Pumpe drücken. Ziehen Sie nach dem Lösen den Flüssigkeitszufuhrschlauch vom Adapter am Hauptzylinder ab.

Hinweis: Trennen Sie den Adapter erst ab, wenn der Druck abgelassen wurde.

- Falls erforderlich, füllen Sie die Bremsflüssigkeit im Behälter bis zum Höchststand auf - siehe Skala auf dem Ausdehnungsgefäß der Bremskraftunterstützung. Montieren Sie den Deckel des Ausgleichsbehälters auf den Hauptzylinder.

- Entsorgen Sie die gebrauchte Bremsflüssigkeit auf sichere Weise.

Achtung: Die Bremsflüssigkeit ist schädlich für den Lack des Fahrzeugs und giftig für die Umwelt!

ANMERKUNG

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Bremsflüssigkeit arbeiten. Es ist ätzend und hochgiftig für die Umwelt. Wenn es auf dem Lack verschüttet wird, sollte es schnell mit z.B. Benzin abgewaschen und trocken gewischt werden, da es sonst die Oberfläche dauerhaft beschädigt. Das Gleiche gilt für Kunststoffe. Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe, um Hautkontakt zu vermeiden.

Es darf nur neue Bremsflüssigkeit verwendet werden, gebrauchte Bremsflüssigkeit oder andere Flüssigkeiten verunreinigen das System und können zu einer Leistungsminderung oder sogar zum Ausfall der Bremsanlage führen.

Es wird dringend empfohlen, dass die Arbeiten/Wartung von Fachleuten oder unter deren Aufsicht durchgeführt werden sollten.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Nach Gebrauch mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen.
- Entleeren Sie den Flüssigkeitstank, wenn er nicht benutzt wird.
- An einem sauberen, trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

⚠ This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Brake and clutch bleeding system fluid bleed tool
Model	MSW-PVC-02
Capacity [l]	3
Maximum working pressure [bar]	4
Working pressure [bar]	2
Dimensions [width x depth x height; mm]	200x200x510
Weight [kg]	1,4

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.

⚠ **CAUTION!** The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to: Brake and clutch bleeding system fluid bleed tool

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
- Keep this manual for future reference. If the unit is to be passed on to third parties, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- Keep the device away from children and animals.
- When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- Please be attentive and use common sense when operating this equipment. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- Use the personal protective equipment required when working with the device, as specified in point 1. "Explanation of symbols." The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.3. SAFE USE OF THE DEVICE

- Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
- Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.

- Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- Keep the unit away from sources of fire and heat.
- Do not exceed the maximum permissible operating pressure of the unit!

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to check pressurized cables, refill and replace brake fluid and bleed the brakes.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. PRODUCT OVERVIEW



- Bleeding device
- Container for old fluid
- Nut adapter for the brake fluid expansion tank
- Pump pressure relief valve

3.2. WORKING WITH THE DEVICE

FILLING

- Make sure that there is no pressure in the device. The pressure can be released by means of the valve located on the side of the pump.
- Unscrew the cap on the top of the unit and fill the unit with new brake fluid. Make sure that no old fluid or debris remains in the tank.

HANDLING

- Install the adapter (3) on the brake fluid expansion tank.
- Connect the adapter with a hose to the bleeding device(1).
- Connect the old fluid container (2) with all accessories attached to the instrument with the handle to build up the correct pressure in the tank (2-3 bar). Important: If it is necessary to build up over 3 bar pressure in the pump to replace the brake fluid, you must first check the brake system for possible damage and leaks.

Unscrew the brake calliper breather - this will make the new fluid flow from the instrument to the brake system, and at the same time the old fluid will flow into the used bottle along with air trapped in the system (bubbles).

When you can see that the new fluid is flowing onto the old one in the bottle and no air bubbles come out of the vent, close the brake vent.

Repeat the process for all other wheels - starting with the wheel furthest away from the master cylinder and then ending with the wheel closest to the master cylinder.

Note: Brake fluid should be added to the correct level. Too much or too little fluid has a negative effect on the operation of the braking system and, consequently, driving safety.

- When the process is complete, release the pressure by pressing the vent valve on the side of the pump. After releasing, disconnect the fluid supply hose from the adapter on the master cylinder. Note: Do not disconnect the adapter until the pressure is released.
- If necessary, refill the brake fluid in the tank to the maximum level - see the scale on the expansion tank for the brake servo. Install the expansion tank cap on the master cylinder.
- Safely dispose of the used brake fluid. Note: the brake fluid is harmful to the paintwork of the vehicle and toxic to the environment!

NOTE


Be especially careful when working with brake fluid. It is corrosive and highly poisonous to the environment. If it is spilt on the paintwork, it should be washed quickly with e.g. gasoline and wiped dry; otherwise, it will permanently damage the surface. The same goes for plastics. Wear safety glasses and gloves to avoid skin contact.

Only new brake fluid may be used, used brake fluid or other fluids will contaminate the system and may lead to a decrease in its performance and even cause the brake system to fail.

It is strongly recommended that work/maintenance should be performed by or under the supervision of professionals.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean with a clean, dry cloth after use.
- Drain the fluid tank when it is not in use.
- Store in a clean, dry place, out of the reach of children.

 Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Przyrząd do odpowietrzania układów hamulcowych i sprzęgła
Model	MSW-PVC-02
Pojemność [l]	3
Maksymalne ciśnienie robocze [bar]	4
Ciśnienie robocze [bar]	2
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	200x200x510
Ciężar [kg]	1,4

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Założyć okulary ochronne.




Stosować rękawice ochronne.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

 **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: Przyrząd do odpowietrzania układów hamulcowych i sprzęgła.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy z urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1. „Objaśnienia symboli”. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą, czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenia przeznaczone jest do kontroli przewodów pod ciśnieniem, uzupełniania i wymiany płynu hamulcowego oraz do odpowietrzenia hamulców.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- Przyrząd do odpowietrzania
- Pojemnik na stary płyn
- Adapter nakrętki zbiornika wyrównawczego płynu hamulcowego
- Zawór upustowy ciśnienia z pompki

3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

NAPEŁNIANIE

- Upewnić się, że w urządzeniu nie utrzymuje się ciśnienie. Ciśnienie można uwolnić za pomocą zaworu spustowego znajdującego się z boku pompki.
- Odkręcić korek na górze urządzenia i napełnić urządzenie nowym płynem hamulcowym. Upewnić się, że w zbiorniku nie pozostały resztki starego płynu ani zanieczyszczenia.

OBSŁUGA

- Zamontować adapter (3) do zbiornika wyrównawczego płynu hamulcowego.
- Adapter połączyć węzłem z przyrządem do odpowietrzania (1).
- Do śruby odpowietrzającej zacisku hamulcowego podłączyć butelkę na stary płyn (2) z zamontowanymi wszystkimi akcesoriami. Wlać nowy płyn hamulcowy do zbiornika uzupełniającego przyrządu do odpowietrzania, a następnie pompować uchwytem, aby wytworzyć odpowiednie ciśnienie w zbiorniku (2-3 bary). Ważne: w przypadku, gdy do wymiany płynu hamulcowego wymagane jest wytworzenie w pompce ciśnienia przekraczającego 3 bary należy uprzednio skontrolować układ hamulcowy pod kątem ew. nieszczelności.

Odkręcić odpowietrznik zacisku hamulcowego – spowoduje to przepływ nowego płynu z przyrządu do układu hamulcowego, a jednocześnie stary wraz z uwięzionym powietrzem w układzie (bąbelki) płyn zacznie przepływać do butelki na zużyty płyn.

W momencie, gdy widać jak do butelki na stary płyn wpływa nowy płyn i nie wydobywają się z odpowietrznika bąbelki powietrzne, należy zamknąć odpowietrznik hamulca.

Powtórzyć proces przy wszystkich pozostałych kołach - zaczynając przy tym oddalonym najbardziej od pompki hamulcowej i kolejno kończąc przy tym najbliższej pompki.

Uwaga: Płyn hamulcowy powinien być dodany do odpowiedniego poziomu. Zbyt duża lub zbyt mała ilość źle wpływa na pracę układu hamulcowego, a tym samym bezpieczeństwo jazdy.

- Po zakończeniu procesu, zwolnić ciśnienie naciskając zawór odpowietrzający znajdujący się z boku pompki. Po zwolnieniu odłączyć wąż doprowadzający płyn od adaptera na pompce hamulcowej.

Uwaga: Nie należy odłączać adaptera przed zwolnieniem ciśnienia.

- W razie potrzeby uzupełnić płyn hamulcowy w zbiorniku do maksymalnego poziomu – patrz podziałka na zbiorniczku wyrównawczym na serwo hamulcowym. Założyć korek zbiorniczka wyrównawczego pompki hamulcowej.
- Zużyty płyn hamulcowy bezpiecznie zutylizować.

Uwaga: płyn hamulcowy jest szkodliwy dla powierzchni lakierowanych pojazdu oraz toksyczny dla środowiska!

UWAGA

Należy zachować szczególną ostrożność podczas prac z płynem hamulcowym. Jest on bowiem żrący i wysoce trujący dla środowiska. Jeśli wyleje się na lakier, należy szybko go przemyć np. benzyną ekstrakcyjną i wytrzeć dane miejsce do sucha w przeciwnym razie spowoduje jego trwałe uszkodzenie. To samo dotyczy plastików. Nosić okulary ochronne i rękawice, aby uniknąć kontaktu ze skórą.

Można stosować tylko nowy płyn hamulcowy, zużyty płyn hamulcowy lub inne płyny zanieczyszczą układ i mogą doprowadzić do spadku jego wydajności, a nawet spowodować awarię układu hamulcowego.

Usilnie zaleca się, aby prace / obsługa były dokonywane przez lub pod nadzorem fachowców.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po użyciu wyczyścić czystą, suchą szmatką.
- Opróżnić zbiornik płynu, gdy nie jest używany.
- Przechowywać w czystym, suchym i zabezpieczonym przed dziećmi miejscu.

⚠ Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažte o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Odvzdušňovač brzd
Model	MSW-PVC-02
Objem [L]	3
Maximální pracovní tlak [bar]	4
Pracovní tlak [bar]	2
Rozměry (šířkaxhloubka x výška) [mm]	200x200x510
Hmotnost [kg]	1,4

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Použijte ochranné brýle.
	Použijte ochranné rukavice.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu návodu se vztahuje na: Odvzdušňovač brzd.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně! Ušchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. V případě předání přístroje třetím osobám je třeba spolu s ním předat i návod k obsluze.
- Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo duševními funkcemi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak přístroj používat.
- Při obsluze tohoto zařízení buďte pozorní a používejte zdravý rozum. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- Při práci s přístrojem používejte požadované osobní ochranné prostředky, jak je uvedeno v bodě 1. "Vysvětlení symbolů." Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.

- Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny části nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- Je zakázáno překračovat maximální povolenou hodnotu pracovního tlaku zařízení!

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno ke kontrole tlakových lan, doplňování a výměně brzdové kapaliny a odvzdušňování brzd.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. PŘEHLED PRODUKTŮ



- Zařízení pro odvzdušnění
- Nádoba na starou kapalinu
- Maticе adaptéru pro expanzní nádobku brzdové kapaliny
- Přetlakový ventil čerpadla

3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM NÁPLŇ

- Ujistěte se, že v zařízení není žádný tlak. Tlak lze uvolnit pomocí ventilu umístěného na boku čerpadla.
- Odsroubujte uzávěr na horní části jednotky a naplňte jednotku novou brzdovou kapalinou. Ujistěte se, že v nádrži nezůstala žádná stará kapalina nebo nečistoty.

OBSLUHA

- Namontujte adaptér (3) na expanzní nádobku brzdové kapaliny.
- Připojte adaptér s hadicí k odvzdušňovacímu zařízení(1).
- Připojte nádobku na starou kapalinu (2) s veškerým připojeným příslušenstvím k odvzdušňovacímu šroubu brzdového třmenu. Nalijte novou brzdovou kapalinu do plnicí nádržky odvzdušňovacího zařízení a poté pumpujte rukojeti, abyste v nádržce vytvořili správný tlak (2-3 bary). Důležité: Pokud je pro výměnu brzdové kapaliny nutné vytvořit v čerpadle tlak vyšší než 3 bary, je třeba nejprve zkontrolovat brzdový systém, zda není poškozený nebo netěsný. Odsroubujte odvzdušňovací ventil brzdového třmenu - tím se nová kapalina dostane z přístroje do brzdového systému a zároveň stará kapalina spolu se vzduchem zachyceným v systému (bublínky) oteče do použité láhve.

Když vidíte, že nová kapalina vytéká na starou v lahvičce a z odvzdušňovacího otvoru nevycházejí žádné vzduchové bubliny, zavřete brzdový odvzdušňovací otvor.

- Postup opakujte u všech ostatních kol - začněte kolem, které je nejdále od hlavního válce, a skončete kolem, které je nejbližší hlavnímu válci. Poznámka: Brzdová kapalina by měla být doplněna na správnou úroveň. Příliš mnoho nebo příliš málo kapaliny má negativní vliv na fungování brzdového systému a následně na bezpečnost jízdy.
- Po dokončení procesu uvolněte tlak stisknutím odvzdušňovacího ventilu na boku čerpadla. Po uvolnění odpojte přívodní hadici kapaliny od adaptéru na hlavním válci. Poznámka: Adaptér odpojte až po uvolnění tlaku.
- V případě potřeby doplňte brzdovou kapalinu do nádrže na maximální hladinu - viz stupnice na expanzní nádržce brzdového posilovače. Nainstalujte víčko expanzní nádoby na hlavní válec.
- Použitou brzdovou kapalinu bezpečně zlikvidujte. Upozornění: brzdová kapalina poškozuje lak vozidla a je toxická pro životní prostředí!

POZNÁMKA


Při práci s brzdovou kapalinou buďte obzvláště opatrní. Je žiravý a vysoce jedovatý pro životní prostředí. Pokud se vylil na lak, je třeba jej rychle omýt např. benzínem a otřít do sucha, jinak dojde k trvalému poškození povrchu. Totéž platí pro plasty. Používejte ochranné brýle a rukavice, abyste zabránili kontaktu s pokožkou.

Smí se používat pouze nová brzdová kapalina, použitá brzdová kapalina nebo jiné kapaliny znečistí systém a mohou vést ke snížení jeho výkonu a dokonce k selhání brzdového systému.

Důrazně se doporučuje, aby práce/údržbu prováděli odborníci nebo pod jejich dohledem.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po použití jej vyčistěte čistým a suchým hadříkem.
- Pokud nádržku na kapalinu nepoužíváte, vypusťte ji.
- Skladujte na čistém a suchém místě, mimo dosah dětí.

 Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Purgeur de frein et d'embrayage
Modèle	MSW-PVC-02
Capacité [L]	3
Pression de service maximale [bar]	4
Pression de travail [bar]	2
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	200x200x510
Poids [kg]	1,4





1. DESCRIPTION GÉNÉRALE


L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.


Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.

 **ATTENTION !** Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.


2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

 **ATTENTION !** Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant: Purgeur de frein et d'embrayage

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

 **REMARQUE !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Veillez être attentif et faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet équipement. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, comme indiqué au point 1. "Explication des symboles." L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- Ne dépassez pas la pression de service maximale admissible de l'appareil !



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour vérifier les câbles sous pression, remplir et remplacer le liquide de frein et purger les freins.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Dispositif de saignement
- Réceptacle pour le vieux fluide
- Adaptateur d'écrou pour le vase d'expansion du liquide de frein
- Soupape de décharge de la pompe

3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL REPLISSAGE

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de pression dans l'appareil. La pression peut être libérée au moyen de la valve située sur le côté de la pompe.
- Dévissez le bouchon sur le dessus de l'unité et remplissez l'unité de liquide de frein neuf. Assurez-vous qu'il ne reste pas de vieux liquide ou de débris dans le réservoir.

EMPLOI

- Installez l'adaptateur (3) sur le vase d'expansion du liquide de frein.
- Raccordez l'adaptateur avec un tuyau au dispositif de purge(1).
- Connectez l'ancien réservoir de liquide (2) avec tous les accessoires fixés à la vis de purge de l'étrier de frein.

Versez le nouveau liquide de frein dans le réservoir de remplissage du dispositif de purge, puis pompez avec la poignée pour faire monter la pression correcte dans le réservoir (2-3 bars).

Important : S'il est nécessaire d'établir une pression supérieure à 3 bars dans la pompe pour remplacer le liquide de frein, vous devez d'abord vérifier le système de freinage pour détecter d'éventuels dommages et fuites.

Dévissez le reniflard de l'étrier de frein - cela fera passer le nouveau liquide de l'instrument au système de freinage, et en même temps l'ancien liquide s'écoulera dans la bouteille usagée avec l'air piégé dans le système (bulles).

Lorsque vous pouvez voir que le nouveau liquide s'écoule sur l'ancien dans la bouteille et qu'aucune bulle d'air ne sort de l'évent, fermez l'évent du frein.

Répétez le processus pour toutes les autres roues - en commençant par la roue la plus éloignée du maître-cylindre et en terminant par la roue la plus proche du maître-cylindre.

Remarque : le liquide de frein doit être ajouté au niveau correct. Un excès ou une insuffisance de liquide a un effet négatif sur le fonctionnement du système de freinage et, par conséquent, sur la sécurité de la conduite.

- Une fois le processus terminé, relâchez la pression en appuyant sur la valve d'évent située sur le côté de la pompe. Après avoir relâché, débranchez le tuyau d'alimentation en fluide de l'adaptateur sur le maître-cylindre.
Note : Ne pas déconnecter l'adaptateur avant que la pression ne soit relâchée.
- Si nécessaire, remplissez le liquide de frein dans le réservoir jusqu'au niveau maximum - voir l'échelle sur le vase d'expansion du servofrein. Installez le bouchon du vase d'expansion sur le maître-cylindre.
- Jetez le liquide de frein usagé en toute sécurité.

Remarque : le liquide de frein est nocif pour la peinture du véhicule et toxique pour l'environnement!

NOTE

Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez avec du liquide de frein. Il est corrosif et très toxique pour l'environnement. S'il est renversé sur la peinture, il faut le laver rapidement avec de l'essence par exemple et l'essuyer, sinon il endommagera définitivement la surface. Il en va de même pour les matières plastiques. Portez des lunettes et des gants de sécurité pour éviter tout contact avec la peau.

Seul du liquide de frein neuf peut être utilisé. Le liquide de frein usagé ou d'autres liquides contamineront le système et peuvent entraîner une diminution de ses performances, voire une défaillance du système de freinage.

Il est fortement recommandé que les travaux/maintenance soient effectués par ou sous la supervision de professionnels.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyer avec un chiffon propre et sec après utilisation.
- Vidangez le réservoir de fluide lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conserver dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.

! Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Apparecchiatura per spurgo freni
Modello	MSW-PVC-02
Capacità [L]	3
Pressione massima di esercizio [bar]	4
Pressione di lavoro [bar]	2
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	200x200x510
Peso [kg]	1,4





1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.

! **ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

! **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a: Apparecchiatura per spurgo freni.

2.1. SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se l'apparecchio deve essere ceduto a terzi, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate insieme al dispositivo.
- Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

! **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità di utilizzo del dispositivo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'uso di questa apparecchiatura. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale richiesto quando si lavora con il dispositivo, come specificato al punto 1. "Spiegazione dei simboli". L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.3. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- La pressione di esercizio massima consentita dell'apparecchio non deve essere superata!

! **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per controllare i cavi in pressione, riempire e sostituire il liquido dei freni e spurgare i freni. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Dispositivo di spurgo
- Contenitore per il liquido vecchio
- Adattatore a dado per il serbatoio di espansione del liquido dei freni
- Valvola di sovrappressione della pompa

3.2. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO RIEMPIMENTO

- Assicurarsi che non vi sia pressione nel dispositivo. La pressione può essere rilasciata tramite la valvola situata sul lato della pompa.
- Svitare il tappo sulla parte superiore dell'unità e riempire l'unità con nuovo liquido dei freni. Assicurarsi che nel serbatoio non rimangano liquidi o detriti vecchi.

UTILIZZO

- Installare l'adattatore (3) sul serbatoio di espansione del liquido dei freni.
- Collegare l'adattatore con un tubo flessibile al dispositivo di spurgo(1).
- Collegare il vecchio contenitore del liquido (2) con tutti gli accessori collegati alla vite di spurgo della pinza del freno.
Versare il nuovo liquido dei freni nel serbatoio di riempimento del dispositivo di spurgo, quindi pompare con l'impugnatura per creare la pressione corretta nel serbatoio (2-3 bar).
Importante: se è necessario creare una pressione superiore a 3 bar nella pompa per sostituire il liquido dei freni, è necessario controllare prima l'impianto frenante per verificare eventuali danni e perdite.

Svitare lo sfiatatoio delle pinze dei freni: in questo modo il nuovo fluido fluirà dallo strumento all'impianto frenante e allo stesso tempo il vecchio fluido fluirà nel flacone usato insieme all'aria intrappolata nel sistema (bolle).

Quando si vede che il nuovo fluido scorre su quello vecchio nella bottiglia e che dallo sfiato non escono bolle d'aria, chiudere lo sfiato dei freni.

Ripetere la procedura per tutte le altre ruote, iniziando dalla ruota più lontana dal cilindro maestro e terminando con la ruota più vicina al cilindro maestro. Nota: il liquido dei freni deve essere aggiunto al livello corretto. Una quantità eccessiva o insufficiente di liquido ha un effetto negativo sul funzionamento dell'impianto frenante e, di conseguenza, sulla sicurezza di guida.

- 4) Al termine del processo, scaricare la pressione premendo la valvola di sfiato sul lato della pompa. Dopo il rilascio, scollegare il tubo di alimentazione del fluido dall'adattatore sul cilindro maestro. Nota: non scollegare l'adattatore finché la pressione non è stata rilasciata.
- 5) Se necessario, rabboccare il liquido dei freni nel serbatoio fino al livello massimo - vedere la scala sul serbatoio di espansione del servofreno. Installare il tappo del serbatoio di espansione sul cilindro maestro.
- 6) Smaltire in modo sicuro il liquido dei freni usato. Nota: il liquido dei freni è dannoso per la vernice del veicolo e tossico per l'ambiente!

NOTA


Prestare particolare attenzione quando si lavora con il liquido dei freni. È corrosivo e altamente velenoso per l'ambiente. Se si versa sulla vernice, si deve lavare rapidamente con benzina e asciugare, altrimenti si danneggia la superficie in modo permanente. Lo stesso vale per le materie plastiche. Indossare occhiali e guanti di sicurezza per evitare il contatto con la pelle.

È possibile utilizzare solo liquido per freni nuovo; il liquido per freni usato o altri liquidi contaminano l'impianto e possono causare una riduzione delle prestazioni e persino il malfunzionamento del sistema frenante.

Si raccomanda vivamente che i lavori/la manutenzione siano eseguiti da professionisti o sotto la loro supervisione.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire con un panno pulito e asciutto dopo l'uso.
- Svuotare il serbatoio del fluido quando non viene utilizzato.
- Conservare in un luogo pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

 Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Purgador de frenos
Modelo	MSW-PVC-02
Capacidad [L]	3
Presión de servicio máxima [bar]	4
Presión de servicio [bar]	2
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	200x200x510
Peso [kg]	1,4





1. DESCRIPCIÓN GENERAL


Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.


Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.

 **¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.


2. SEGURIDAD

 **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a: Purgador de frenos.

2.1. SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, también se deberá entregar el manual de instrucciones.
- e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

 **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
- b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre el manejo del aparato.
- c) Preste atención y utilice el sentido común cuando maneje este equipo. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Utilice el equipo de protección individual necesario cuando trabaje con el aparato, tal como se especifica en el punto 1. "Explicación de los símbolos". El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.3. USO SEGURO DEL DISPOSITIVO

- Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
- Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor ¡Queda prohibido superar la presión de servicio máxima del equipo!



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para comprobar los cables presurizados, rellenar y sustituir el líquido de frenos y purgar los frenos.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- Dispositivo de sangrado
- Recipiente para el líquido viejo
- Adaptador de tuerca para el depósito de expansión del líquido de frenos
- Válvula limitadora de presión de la bomba

3.2. MANEJO DEL EQUIPO RELLENO

- Asegúrese de que no haya presión en el aparato. La presión puede liberarse mediante la válvula situada en el lateral de la bomba.
- Desenrosque el tapón de la parte superior de la unidad y llénela con líquido de frenos nuevo. Asegúrese de que no queden restos de líquido o residuos en el depósito.

USO

- Instale el adaptador (3) en el depósito de expansión del líquido de frenos.
- Conecte el adaptador con una manguera al dispositivo de purga(1).
- Conecte el recipiente de líquido antiguo (2) con todos los accesorios conectados al tornillo de purga de la pinza de freno.

Vierta el líquido de frenos nuevo en el depósito de llenado del dispositivo de purga y, a continuación, bombee con la manivela para generar la presión correcta en el depósito (2-3 bares).
Importante: Si es necesario acumular más de 3 bar de presión en la bomba para sustituir el líquido de frenos, primero debe comprobar el sistema de frenos para detectar posibles daños y fugas.

Desenrosque el respiradero de la pinza de freno - esto hará que el líquido nuevo fluya desde el instrumento al sistema de frenos, y al mismo tiempo el líquido viejo fluirá hacia la botella usada junto con el aire atrapado en el sistema (burbujas).

Cuando veas que el líquido nuevo fluye sobre el viejo en la botella y no salen burbujas de aire por el respiradero, cierra el respiradero del freno.

Repita el proceso para todas las demás ruedas, empezando por la rueda más alejada del cilindro maestro y terminando con la rueda más cercana al cilindro maestro.

Nota: El líquido de frenos debe añadirse hasta el nivel correcto. Una cantidad excesiva o insuficiente de líquido repercute negativamente en el funcionamiento del sistema de frenado y, por consiguiente, en la seguridad de la conducción.

- Una vez finalizado el proceso, libere la presión presionando la válvula de ventilación situada en el lateral de la bomba. Después de soltar, desconecte la manguera de suministro de fluido del adaptador del cilindro maestro.

Nota: No desconecte el adaptador hasta que se haya liberado la presión.

- Si es necesario, rellene el líquido de frenos del depósito hasta el nivel máximo - consulte la escala del depósito de expansión del servofreno. Instale la tapa del depósito de expansión en el cilindro maestro.
- Elimine de forma segura el líquido de frenos usado.

Nota: el líquido de frenos es perjudicial para la pintura del vehículo y tóxico para el medio ambiente.

NOTA

Tenga especial cuidado cuando trabaje con líquido de frenos. Es corrosivo y altamente venenoso para el medio ambiente. Si se derrama sobre la pintura, debe lavarse rápidamente con, por ejemplo, gasolina y secarse con un paño; de lo contrario, dañará la superficie de forma permanente. Lo mismo ocurre con los plásticos. Llevar gafas de protección y guantes para evitar el contacto con la piel.

Sólo se puede utilizar líquido de frenos nuevo, el líquido de frenos usado u otros líquidos contaminarán el sistema y pueden provocar una disminución de su rendimiento e incluso provocar el fallo del sistema de frenos.

Se recomienda encarecidamente que los trabajos/mantenimiento sean realizados por profesionales o bajo su supervisión.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpiar con un paño limpio y seco después de cada uso.
- Vacíe el depósito de fluido cuando no lo utilice.
- Almacenar en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.

⚠ Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Fék- és kuplungleeresztő rendszer folyadékkeleeresztő szerszám
Modell	MSW-PVC-02
Úrtartalom [l]	3
Maximális üzemi nyomás [bar]	4
Üzemi nyomás [bar]	2
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	200x200x510
Súly [kg]	1,4





1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott situációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A FELHASZNÁLÁS BIZTONSÁGA

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik: Fék- és kuplungleeresztő rendszer folyadékkeleeresztő szerszám

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan esztét a berendezés használata során.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
- Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

⚠ **EMLÉKEZZ!** ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a készülék üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- Kérjük, legyen figyelmes és használja a józan esztét a berendezés működtetésekor. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- A készülékkel való munkavégzés során az 1. pontban meghatározottak szerint használja az előírt egyéni védőfelszerelést. "A szimbólumok magyarázata." A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyes kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- Tartsa távol a készülékeket tüztől és más hőforrásoktól.
- Tilos meghaladni a készülék legnagyobb megengedett üzemi nyomását!

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket a nyomás alatt lévő kábelek ellenőrzésére, a fékfolyadék feltöltésére és cseréjére, valamint a fékek légtelenítésére tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- Vérfő készülék
- Tartály a régi folyadékra
- Anyatartó adapter a fékfolyadék-tágulási tartályhoz
- Szivattyú nyomáscsökkentő szelep

3.2. MUNKA VÉGZÉS A BEREZDÉSSSEL TELJESÍTÉS

- Győződjön meg róla, hogy nincs nyomás a készülékben. A nyomás a szivattyú oldalán található szeleppel oldható fel.
- Csavarja le a készülék tetején lévő kupakot, és tölts fel a készüléket új fékfolyadékkal. Győződjön meg róla, hogy a tartályban nem maradt régi folyadék vagy törmelék.

Használat

- Szerelje fel az adaptert (3) a fékfolyadék-tágulási tartályra.
- Csatlakoztassa az adaptert egy tömlővel a légtelenítő készülékhez(1).
- Csatlakoztassa a régi folyadék tartályt (2) minden tartozékkal együtt a féknyereg légtelenítő csavarjához. Öntse az új fékfolyadékot a légtelenítő készülék antantöltő tartályába, majd pumpálja a fogantyúval, hogy a tartályban megfelelő nyomás (2-3 bar) alakuljon ki. Fontos: Ha a fékfolyadék cseréjéhez 3 bar feletti nyomást kell felépíteni a szivattyúban, először ellenőrizze a fékrendszert az esetleges sérülések és szivárgások szempontjából.

Csavarja ki a féknyereg légtelenítőt - így az új folyadék a műszerből a fékrendszerbe áramlik, ugyanakkor a régi folyadék a rendszerben rekedt levegővel (buborékok) együtt a használt palackba áramlik.

Amikor látja, hogy az új folyadék ráfolyik a régi folyadékra a palackban, és nem jönnek ki légbuborékok a szellőzőnyílásból, zárja el a fékzellőzőnyílást.

Ismételje meg a folyamatot az összes többi kerékkel - a főtengelytől legtávolabbi kerékkel kezdve, majd a főtengelyhez legközelebbi kerékkel befejezve.

Megjegyzés: A fékfolyadékot a megfelelő szintre kell adagolni. A túl sok vagy túl kevés folyadék negatív hatással van a fékrendszer működésére és következőképpen a vezetés biztonságára.

- 4) Ha a folyamat befejeződött, engedje le a nyomást a szivattyú oldalán lévő szellőzőszelep megnyomásával. A kioldás után csatlakoztassa le a folyadékkellátó tömlőt a főtengely adapteréről.
Megjegyzés: Ne csatlakoztassa le az adaptert, amíg a nyomás ki nem enged.
- 5) Szükség esetén töltsen fel a tartályban lévő fékfolyadékot a maximális szintre - lásd a fékszervő tágulási tartályán lévő skálát. Szerelje fel a tágulási tartály kupakját a főtengelyre.
Megjegyzés: Ne csatlakoztassa a használt fékfolyadékot.
- 6) Biztonságosan ártalmatlanítsa a használt fékfolyadékot.
Megjegyzés: a fékfolyadék káros a jármű fényezésére és mérgező a környezetre!

MEGJEGYZÉS


Legyen különösen óvatos, ha fékfolyadékkal dolgozik. Maró hatású és erősen mérgező a környezetre. Ha a festékre kerül, gyorsan le kell mosni pl. benzinnel, és szárazra kell törölni, különben maradandóan károsítja a felületet. Ugyanez vonatkozik a műanyagokra is. A bőrrel való érintkezés elkerülése érdekében viseljen védőszemüveget és kesztyűt.

Csak új fékfolyadékot szabad használni, a használt fékfolyadék vagy más folyadékok szennyezik a rendszert, és a teljesítmény csökkenéséhez, sőt a fékrendszer meghibásodásához vezethetnek.

Erősen ajánlott, hogy a munkát/karbantartást szakemberek végezzék, vagy szakemberek felügyelete mellett.

3.3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Használat után tiszta, száraz ruhával tisztítsa meg.
- Írta ki a folyadéktartályt, ha nem használja.
- Tiszta, száraz helyen, gyermekek elől elzárva tárolandó.

 Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

TEKNISKE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Bremseudlifter
Model	MSW-PVC-02
Indhold [L]	3
Maksimalt arbejdstryk [bar]	4
Arbejdsdruk [bar]	2
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	200x200x510
Vægt [kg]	1,4





1. GENEREL BESKRIVELSE


Brugervejledningen er skrevet for at hjælpe med en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

ANVEND IKKE ENHEDEN MEDMINDRE DU HAR LÆST DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT, OG FORSTÅET DEN.


For at øge produktets levetid og sikre problemfri drift, skal du anvende det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt gennemføre vedligeholdelse. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjmission til et minimum, idet der tages hensyn til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

TEGNFORKLARING

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.

 **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.


2. BRUGSSIKKERHED

 **BEMÆRK!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til: Bremseudlifter

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- e) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

 **HUSK!** at beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du betjener dette udstyr. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) Brug det personlige værnemiddel, der er påkrævet ved arbejde med anordningen, som angivet i punkt 1. "Forklaring af symboler." Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.

- b) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- g) Det er forbudt at forstyre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- h) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- i) Det maksimalt tilladte driftstryk på apparatet må ikke overskrides!

⚠ BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. RETNINGSLINJER FOR BRUG

Enheden er beregnet til at kontrollere trykkabler, påfylde og udskifte bremsevæske og afløse bremserne.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. Aflødningsanordning
2. Beholder til gammel væske
3. Møtrikadapter til ekspansionsbeholderen til bremsevæske
4. Trykafslutningsventil til pumpen

3.2. BETJENING AF UDSTYRET. FYLDNING

- 1) Sørg for, at der ikke er noget tryk i enheden. Trykket kan udløses ved hjælp af ventilen, der er placeret på siden af pumpen.
- 2) Skru hættten på toppen af enheden af, og fyld enheden med ny bremsevæske. Sørg for, at der ikke er gammel væske eller affald tilbage i tanken.

BETJENING

- 1) Monter adapteren (3) på ekspansionsbeholderen til bremsevæske.
- 2) Tilslut adapteren med en slange til aftapningsanordningen(1).
- 3) Tilslut den gamle væskebeholder (2) med alt tilbehør til bremsekaliberens aftapningskrue. Hæld den nye bremsevæske i påfyldningsbeholderen på afrimningsanordningen, og pump derefter med håndtaget for at opbygge det korrekte tryk i beholderen (2-3 bar).

Vigtigt: Hvis det er nødvendigt at opbygge et tryk på over 3 bar i pumpen for at udskifte bremsevæsken, skal du først kontrollere bremsesystemet for eventuelle skader og utætheder.

Skru bremsekaliberens udluftningsventil af - dette vil få den nye væske til at strømme fra instrumentet til bremsesystemet, og samtidig vil den gamle væske strømme ned i den brugte flaske sammen med luft, der er fanget i systemet (bobler).

Når du kan se, at den nye væske flyder over på den gamle væske i flasken, og der ikke kommer luftbobler ud af udluftningen, lukkes bremseudluftningen.

Gentag processen for alle de andre hjul - begynd med det hjul, der er længst væk fra hovedcylinderen, og slut med det hjul, der er tættest på hovedcylinderen.

Bemærk: Bremsevæske skal tilsættes til det korrekte niveau. For meget eller for lidt væske har en negativ indvirkning på bremsesystemets funktion og dermed på kørselsikkerheden.

- 4) Når processen er afsluttet, skal du fjerne trykket ved at trykke på udluftningsventilen på siden af pumpen. Efter frigørelse skal væsketilførselsslangen afmonteres fra adapteren på hovedcylinderen. Bemærk: Afmonter ikke adapteren, før trykket er afløst.
- 5) Om nødvendigt fyldes bremsevæske på i tanken til det maksimale niveau - se skalaen på ekspansionsbeholderen til bremseservoer. Monter ekspansionsbeholderens låg på hovedcylinderen.
- 6) Bortskaf den brugte bremsevæske på en sikker måde. Bemærk: bremsevæsken er skadelig for bilens lak og giftig for miljøet!

NB

Vær særlig forsigtig, når du arbejder med bremsevæske. Det er ætsende og meget giftigt for miljøet. Hvis det spildes på lakken, skal det hurtigt vaskes med f.eks. benzin og tørres tørt, da det ellers vil beskadige overfladen permanent. Det samme gælder for plast. Bær sikkerhedsbriller og handsker for at undgå hudkontakt.

Der må kun anvendes ny bremsevæske; brugt bremsevæske eller andre væsker vil forurene systemet og kan medføre en forringelse af dets ydeevne og endda få bremsesystemet til at gå i stykker.

Det anbefales på det kraftigste, at arbejde/vedligeholdelse udføres af eller under tilsyn af fagfolk.

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør med en ren, tør klud efter brug.
- Tøm væsketanken, når den ikke er i brug.
- Opbevares på et rent, tørt sted uden for børns rækkevidde.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com